00893914

ឯកសារដើម
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 11 / 03 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 2:30 pm
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier:

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/174

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

<u>កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី</u>

<u>សាធារណៈ</u>

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ០៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១៦១

រៀបចំដោយ: ដាវ អានសាន និង Faiza ZOUAKRI

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ</u>
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា,
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក វេង ហ៊ត, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Keith RAYNOR
ជនជាប់ចោទ៖ លោក ខៀវ សំផន, លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក Michael G. Karnavas
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Anta GUISSE

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោកស្រី Martine JACQUIN, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោក Pascal AUBOUIN, លោក ឡោ ជុនធី, លោក គីម ម៉េងឃី, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី ស៊ិន សូវន, លោក សំ សុគង់
សាក្សី/ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ មិនមាន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោកស្រី ស្វ សុទ្ធារី
ផ្សេងៗ៖ លោកស្រី Susan LAMB, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធារី, លោក Grant RAGLAND

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.២០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ មិនមាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ មិនមាន
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ មិនមាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ មិនមាន
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០ ម៉ោង និង ២៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
អ្នកបកប្រែភាសាខាងជាតិប្រកាសធ្វើពហិការការងារ	អ្នកបកប្រែភាសាខាងជាតិ	០៩.២១	០៩.២២
អង្គជំនុំជម្រះសម្រាកដើម្បីធ្វើការពិចារណា	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.២៣	១០.២០
ស្ថានភាពសុខភាពជនជាប់ចោទ និងការចូលរួមសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	១០.២០	១០.៣៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

អ្នកបកប្រែភាសាខាងជាតិប្រកាសធ្វើពហិការការងារ

អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ខាងជាតិប្រកាសថា ពួកគេនឹងចាប់ផ្តើមធ្វើពហិការមិនចូលរួមបកប្រែភាសាចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតទាល់តែប្រាក់បៀវត្សរ៍របស់ពួកគេត្រូវបានបើកទៀងទាត់ឡើងវិញ។

អង្គជំនុំជម្រះសម្រាកដើម្បីធ្វើការពិចារណា

00893916

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក និងដកខ្លួនទៅពិចារណាដោយមិនអាចដំណើរការសវនាការបាន បណ្ដាលមកពីការធ្វើពហិការមិនបកប្រែរបស់អ្នកបកប្រែភាសាខាងជាតិ។

ស្ថានភាពសុខភាពជនជាប់ចោទ និងការចូលរួមសវនាការ

ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ពីវត្តមានរបស់ភាគី ពោលគឺ គ្រប់ភាគីមានវត្តមាន លើកលែង លោក អៀង សារី នៅមន្ទីរពេទ្យ, លោក អាង ឧត្តម នៅមន្ទីរពេទ្យ តាមដានកូនក្ដីរបស់ខ្លួន, លោក នួន ជា តាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់មេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ អៀង សារី ផ្ដល់ដំណឹងដល់ អជសដ ឲ្យបានឆាប់ អំពីថាតើជនជាប់ចោទនឹងលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានរបស់ខ្លួន ចំពោះការផ្ដល់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ TCW-65។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន និង នួន ជា ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅតាមកាលបរិច្ឆេទ ដែលនឹងត្រូវជូនដំណឹងដោយ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងពេលវេលាសមស្រប ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ដាវ [illegible] Faiza ZOUAKRI